



1. Campo di applicazione

La presente direttiva si applica a tutti i contraenti di Equans Switzerland. Le seguenti ditte fanno parte di Equans Switzerland:

- Equans Services SA, Förrlibuckstrasse 150, 8005 Zürich
- Equans Techniques SA, Route de la Galaise 15 B, 1228 Plan-les-Ouates
- Equans Solutions Suisse SA, Route de l'Aéroport 29-31, 1216 Cointrin
- Equans Switzerland Facility Management AG, Landis + Gyr-Strasse 1, 6301 Zug
- Equans Switzerland AG, Förrlibuckstrasse 150, 8005 Zürich
- Equans Switzerland Process Automation AG, Rötzmattweg 115, 4600 Olten
- EnerTrans Switzerland AG, Oltnerstrasse 61, 5013 Niedergösgen
- Kummeler+Matter EVT SA, Buckhauserstrasse 22, 8048 Zürich
- Caliqua SA, Bruderholzstrasse 31, 4053 Basel

2. Informazioni generali

La sicurezza sul lavoro e la protezione della salute rivestono grande importanza e hanno la massima priorità presso Equans Switzerland (di seguito denominata Equans).

A Equans sta a cuore che i collaboratori esterni, che lavorano per nostro conto, possano operare in modo sicuro tanto quanto i «nostri» collaboratori.

Ciò significa che le norme di legge, lo stato attuale della tecnica e le regole di Equans (*vedi punto 4. Altri documenti in vigore*), che si basano sulle disposizioni di legge e sulle regole della Suva, valgono anche per i collaboratori temporanei e i collaboratori delle imprese subappaltatrici. Siamo convinti che il rispetto continuo e coerente delle norme sulla sicurezza del lavoro influenzi positivamente l'incolumità dei collaboratori.

3. Disposizioni

3.1. Collaboratori temporanei

L'azienda di lavoro temporaneo si impegna/acconsente a quanto segue:

- Istruire tutti i collaboratori impiegati presso Equans in merito agli standard sulla sicurezza sul lavoro (incl. ripetizioni periodiche e documentazione scritta).
- Equans ha il diritto di verificare annualmente le istruzioni mediante un [test online](#).
- I collaboratori che non hanno superato il test annuale online non vengono impiegati sui cantieri di Equans.
- I collaboratori che non rispettano le regole/disposizioni di Equans possono essere ammoniti da qualsiasi collaboratore Equans con funzione dirigenziale o facente parte del reparto Prevenzione, Salute e Sicurezza sul lavoro. Inoltre, il responsabile di progetto di competenza può allontanare dal cantiere i collaboratori fallibili.
- Contrassegnare tutti i collaboratori impiegati, affinché questi siano sempre riconoscibili quali collaboratori che lavorano per Equans.
- Equans ha il diritto di prendere visione dei dati di accesso al cantiere (per es. sistema di controllo degli accessi) dei collaboratori che operano per Equans.
- Notificare immediatamente (entro 2 ore) gli infortuni sul lavoro dei suoi collaboratori presso i cantieri di Equans al responsabile di progetto e a safety.ch@equans.com.
- Considerare nei conteggi tutte le disposizioni di Equans. I costi che si presentano a posteriori relativamente al rispetto delle disposizioni di Equans non sono computabili come costi aggiuntivi.



3.2. Subappaltatori

Le seguenti regole sono parte integrante dell'incarico.

L'azienda subappaltatrice si impegna/acconsente a quanto segue:

- Istruire tutti i collaboratori impiegati presso Equans in merito agli standard sulla sicurezza sul lavoro (incl. ripetizioni periodiche e documentazione scritta).
- Istruire e sensibilizzare periodicamente i collaboratori su temi riguardanti la sicurezza sul lavoro (si consiglia ogni mese, ma comunque almeno una volta all'anno; documentazione scritta compresa).
- Controllare regolarmente il rispetto delle regole di Equans da parte dei collaboratori occupati nei suoi cantieri e, ove necessario, intraprendere le relative misure (documentazione scritta compresa).
- Equans ha il diritto di verificare annualmente le istruzioni mediante un test online.
- I collaboratori che non hanno superato il test annuale online non vengono impiegati sui cantieri di Equans.
- Mettere a disposizione dei propri collaboratori in loco il tempo necessario alle istruzioni da parte di Equans relativamente ai rischi specifici del cantiere e dell'incarico.
- Preparare anticipatamente una rilevazione dei pericoli in relazione ai lavori da svolgere, che va documentata per iscritto e deve essere consegnata a Equans su sua richiesta.
- I collaboratori che non rispettano le regole/disposizioni di Equans possono essere ammoniti da qualsiasi collaboratore Equans con funzione dirigenziale o facente parte del reparto Prevenzione, Salute e Sicurezza sul lavoro (H&S). Inoltre, il responsabile di progetto di competenza può allontanare dal cantiere i collaboratori fallibili.
- Contrassegnare tutti i collaboratori impiegati, affinché questi siano sempre riconoscibili quali collaboratori che lavorano per Equans.
- Equans ha il diritto di prendere visione dei dati di accesso al cantiere (per es. sistema di controllo degli accessi) dei collaboratori che operano per Equans.
- Notificare immediatamente (entro 2 ore) gli infortuni sul lavoro dei suoi collaboratori presso i cantieri di Equans al responsabile di progetto e a safety.ch@equans.com.
- Considerare nei conteggi tutte le disposizioni di Equans. I costi che si presentano a posteriori relativamente al rispetto delle disposizioni di Equans non sono computabili come costi aggiuntivi.



4. Altri documenti in vigore

- [Golden Rules Health & Safety – Panoramica](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 1. Preparazione al lavoro, valutazione dei rischi, Pre-start Meeting](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 2. Droghe e alcol](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 3. DPI e attrezzature](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 4. Lavoro in altezza](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 5. Energie pericolose](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 6. Circolazione, macchinari e veicoli](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 7. Operazioni di sollevamento](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 8. Lavoro in serbatoi e spazi ristretti](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 9. Incendio, esplosione e operazioni in aree calde](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 10. Stabilità degli scavi e delle opere provvisorie](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 11. Salute](#)
- [Golden Rule Health & Safety – 12. STOP! Ci prendiamo cura l'uno dell'altro!](#)